

Den Europæiske Unions Tidende

C 117



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

52. årgang

26. maj 2009

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2009/C 117/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion — (Sag COMP/M.5504 — Bridgepoint Capital Group/Hermes Private Equity Directs) ⁽¹⁾	1
<hr/>		
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2009/C 117/02	Euroens vekselkurs	2
<hr/>		

DA

V Udtalelser

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2009/C 117/03	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Forcelles-tilladelsen«) ⁽¹⁾	3
2009/C 117/04	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (Meddelelse om ansøgning om tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Permis de l'Ourcq«) ⁽¹⁾	5
2009/C 117/05	Anmeldelse af en planlagt fusion — (Sag COMP/M.5534 — Access/PCH/LBI) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	7

Berigtigelser

2009/C 117/06	Berigtigelse til Liste over naturligt mineralvand anerkendt af Medlemsstaterne (EUT C 54 af 7.3.2009)	8
---------------	---	---



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG
ORGANER

KOMMISSIONEN

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.5504 — Bridgepoint Capital Group/Hermes Private Equity Directs)****(EØS-relevant tekst)**

(2009/C 117/01)

Den 11. maj 2009 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32009M5504. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

25. maj 2009

(2009/C 117/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,4010	AUD	australske dollar	1,7924
JPY	japanske yen	133,22	CAD	canadiske dollar	1,5777
DKK	danske kroner	7,4463	HKD	hongkongske dollar	10,8595
GBP	pund sterling	0,88030	NZD	newzealandske dollar	2,2652
SEK	svenske kroner	10,4720	SGD	singaporeanske dollar	2,0251
CHF	schweiziske franc	1,5178	KRW	sydkoreanske won	1 743,90
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	11,6640
NOK	norske kroner	8,8620	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,5601
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,2929
CZK	tjekkiske koruna	26,683	IDR	indonesiske rupiah	14 286,69
EEK	estiske kroon	15,6466	MYR	malaysiske ringgit	4,8881
HUF	ungarske forint	280,60	PHP	filippinske pesos	65,674
LTL	litauiske litas	3,4528	RUB	russiske rubler	43,4875
LVL	lettiske lats	0,7090	THB	thailandske bath	48,170
PLN	polske zloty	4,4140	BRL	brasilianske real	2,8322
RON	rumænske leu	4,1710	MXN	mexicanske pesos	18,4372
TRY	tyrkiske lira	2,1672	INR	indiske rupee	66,2740

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter⁽¹⁾

(Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Forcelles-tilladelsen«)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 117/03)

Ved ansøgning af 3. juli 2008 har selskabet Terre, hvis hovedsæde er beliggende på adressen route de Beaugency, 41220 La Ferté-Saint-Cyr (Frankrig), ansøgt om en eksklusiv tilladelse til i en periode på tre år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter — benævnt »Forcelles -tilladelsen« — på et ca. 20 km² stort areal, som omfatter en del af departementet Meurthe-et-Moselle.

Perimeteren for det område, som omfattes af denne tilladelse, udgøres af udsnit af meridianer og breddeparallerer, som mødes i de toppunkter, som defineres i nedenstående tabel ved deres geografiske koordinater, idet nulmeridianen går gennem Paris:

Toppunkter	Længde	Bredde
A	4,14 gr Ø	53,85 gr N
B	4,20 gr Ø	53,85 gr N
C	4,20 gr Ø	53,81 gr N
D	4,12 gr Ø	53,81 gr N
E	4,12 gr Ø	53,84 gr N
F	4,14 gr Ø	53,84 gr N

Indgivelse af ansøgninger og tildelingskriterier

Ansøgerne, der indgav den oprindelige ansøgning, og konkurrerende ansøgere skal overholde de betingelser, som er fastsat ved artikel 4 og 5 i dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring (den franske statstidende *Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra dagen for offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret nr. 2006-648 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring. Konkurrerende ansøgninger stiles til ministeren for minedrift på nedenstående adresse.

(¹) EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

Afgørelse om den oprindelige ansøgning og de konkurrerende ansøgninger vurderes på grundlag af kriterierne for tildeling af udvindingsrettigheder, jf. artikel 6 i det nævnte dekret, og der træffes afgørelse senest den 13. august 2010.

Betingelser og krav vedrørende udøvelse og ophør af aktiviteten

Ansøgerne henvises til artikel 79 og 79.1 i loven om minedrift »code minier« og dekret nr. 2006-649 af 2. juni 2006 vedrørende minedrift, underjordisk oplagring og tilsynet med miner og underjordisk oplagring »travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines et des stockages souterrains« (*Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables (direction générale de l'énergie et du climat, direction de l'énergie, bureau exploration et production des hydrocarbures), 41, boulevard Vincent Auriol, 75703 Paris Cedex 13, FRANCE (tlf. +33 144972302, fax: +33 153941440).

De ovennævnte regler og love findes på internetadressen Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter ⁽¹⁾

(Meddelelse om ansøgning om tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Permis de l'Ourcq«)

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 117/04)

Ved ansøgning af 31. maj 2008 har virksomheden Galli Coz med hovedsæde på adressen 50 rue du Midi, 94300 Vincennes, Frankrig, anmodet om tilladelse til i et tidsrum af fem år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Permis de l'Ourcq«, på et cirka 1 444 km² stort areal, som omfatter en del af departementet Aisne.

Perimeteren for det område, som omfattes af denne tilladelse, udgøres af udsnit af meridianer og breddeparallelere, som mødes i de toppunkter, som defineres i nedenstående tabel ved deres geografiske koordinater i nygrader inden for NTF-systemet (Nouvelle triangulation de la France, hvis nulmeridian går gennem Paris):

Toppunkter	Længde	Bredde
A	1,50 gr Ø	55,00 gr N
B	1,00 gr Ø	55,00 gr N
C	1,00 gr Ø	54,90 gr N
D	0,90 gr Ø	54,90 gr N
E	0,90 gr Ø	54,70 gr N
F	1,00 gr Ø	54,70 gr N
G	1,00 gr Ø	54,50 gr N
H	1,30 gr Ø	54,50 gr N
I	1,30 gr Ø	54,60 gr N
J	1,40 gr Ø	54,60 gr N
K	1,40 gr Ø	54,90 gr N
L	1,50 gr Ø	54,90 gr N

Indgivelse af ansøgninger og tildelingskriterier

Ansøgerne, der indgav den oprindelige ansøgning, og konkurrerende ansøgere skal overholde de betingelser, som er fastsat ved artikel 4 og 5 i dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring (den franske statstidende *Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra dagen for offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret nr. 2006-648 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring. Konkurrerende ansøgninger stiles til ministeren for minedrift på nedenstående adresse.

Afgørelse om den oprindelige ansøgning og de konkurrerende ansøgninger vurderes på grundlag af kriterierne for tildeling af udvindingsrettigheder, jf. artikel 6 i det nævnte dekret, og der træffes afgørelse senest den 2. juni 2010.

(¹) EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

Betingelser og krav vedrørende udøvelse og ophør af aktiviteten

Ansøgerne henvises til artikel 79 og 79.1 i loven om minedrift »code minier« og dekret nr. 2006-649 af 2. juni 2006 vedrørende minedrift, underjordisk oplagring og tilsynet med miner og underjordisk oplagring »travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines et des stockages souterrains« (*Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'écologie, de l'énergie, du développement durable et de l'aménagement du territoire (Direction générale de l'énergie et climat, Direction de l'énergie, Sous-direction de la sécurité d'approvisionnement et des nouveaux produits énergétiques, bureau exploration production des hydrocarbures), 41, boulevard Vincent Auriol, Paris Cedex 13, FRANCE (tlf. + 33 144972302, fax: + 33 153941440).

De ovennævnte love og regler findes på Légifrance på adressen: <http://www.legifrance.gouv.fr>

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.5534 — Access/PCH/LBI)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2009/C 117/05)

1. Den 11. maj 2009 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Access industries group (»Access«, USA) og ProChemie Holding Limited (»PCH«, Jersey) gennem opkøb af aktier i et nyoprettet joint venture-selskab erhverver fælles kontrol over LyondellBasell Industries AF S.C.A (»LBI«, Luxembourg), jf. forordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Access: olie, petrokemikalier, kul, aluminium, energi og fast ejendom,

— PCH: i) våbensystemer, forsvars- og sikkerhedsprodukter, ii) fremstilling og levering af græsslåmaskiner, haveredskaber og græsplejeprodukter og iii) drift af og handel med forretningsfly,

— LBI: fremstilling og levering af polymerer, brændstoffer og kemikalier.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.5534 — Access/PCH/LBI sendes til Kommissionen pr. fax (+32 2 2964301 eller 2967244) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Liste over naturligt mineralvand anerkendt af Medlemsstaterne

(Den Europæiske Unions Tidende C 54 af 7. marts 2009)

(2009/C 117/06)

Listen over naturligt mineralvand anerkendt af Spanien læses således:

Side 31:

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Agua de Beteta	Fuente de Arca	Beteta (Cuenca)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Agua de Beteta	Fuente del Arca	Beteta (Cuenca)«

Side 32:

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Bezoya	La Becea	Ortigosa del Monte (Segovia)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Bezoya	Bezoya	Ortigosa del Monte (Segovia)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
El Cañar	Manantial Cañar 2	Jaraba (Zaragoza)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
El Cañar	Cañar 2	Jaraba (Zaragoza)«

Side 33:

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Font Vella	Sacalm	Sant Hilari de Sacalm (Girona)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Font Vella	Font Sacalm	Sant Hilari Sacalm (Girona)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Font Vella Sigüenza	Sigüenza	Moratilla de Henares (Guadalajara)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Font Vella Sigüenza	Siguënza	Sigüenza (Guadalajara)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fontdor	Fontdor	Sant Hilari de Sacalm (Girona)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fontdor	Fontdor	Sant Hilari Sacalm (Girona)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fontemilla	Fontemilla	Moratilla de Henares (Guadalajara)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fontemilla	Fontemilla	Sigüenza (Guadalajara)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fuente Frank	Finca Casa Gallur-El Angosto	Caudete (Albacete)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fuente Frank	El Angosto	Caudete (Albacete)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fuente Madre	Los Chorchalejos	Los Navalmorales (Toledo)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fuente Madre	Fuente Madre	Los Navalmorales (Toledo)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fuentecilla	Paraje Fuente del Fraile	Tarazona de la Mancha (Albacete)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Fuentecilla	Fuente del Fraile	Tarazona de la Mancha (Albacete)«

Side 34:

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Pineo	Pineo	Estimariu (Lleida)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Pineo	Pineo	Estamariu (Lleida)«

Side 35:

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Valtorre	Finca La Torre	Belvis de la Jara (Toledo)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Valtorre	Valtorre	Belvis de la Jara (Toledo)«

i stedet for:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Vilajuiga	Vilajuiga	Vilajuiga (Girona)«

læses:

»Handelsbetegnelse	Kilde	Produktionssted
Vilajuïga	Vilajuïga	Vilajuïga (Girona)«

Det naturlige mineralvand »Zambra« slettes fra »Liste over naturligt mineralvand anerkendt af Spanien«.

ABONNEMENTSPRISER 2009 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 000 EUR pr. år (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. måned (*)
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	700 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	70 EUR pr. måned
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	40 EUR pr. måned
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	500 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	360 EUR pr. år (= 30 EUR pr. måned)
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

(*) Enkeltnumre: til og med 32 sider: 6 EUR
fra 33 til og med 64 sider: 12 EUR
over 64 sider: Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde.

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnenter

Publikationer, der er produceret af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (Publikationskontoret) med salg for øje, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>